

Germany-Berlin: Multimedia equipment

OJ S 149/2014 06/08/2014

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Deutsche Welle, Zentraleinkauf und Logistik

Postal address: Voltastraße 6

Town: Berlin

Postal code: 13355

Country: Germany

For the attention of: Heiko Flohr

E-mail: ze@dw.de

Telephone: +49 3046468216

Fax: +49 3046468210

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.dw.de

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

Official name: Deutsche Welle, Zentraleinkauf und Logistik

Postal address: Voltastraße 6

Town: Berlin

Postal code: 13355

Country: Germany

E-mail: ze@dw.de

Telephone: +49 3046468216

Fax: +49 3046468210

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.3. Main activity

Other: Öffentlich-rechtliche Rundfunkanstalten

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Aufbau eines zentralen Ingest für medienbasierte Akquise.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 7: Computer and related services

Main site or place of performance: Deutsche Welle, Zentraleinkauf und Logistik, Voltastraße 6, 13355 Berlin, bzw. Deutsche Welle, Zentraleinkauf und Logistik, Kurt-Schumacher Straße 3, 53113 Bonn.

NUTS code DE300 Berlin

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

Duration of the framework agreement

Duration in years: 2

Estimated total value of purchases for the entire duration of the framework agreement

Estimated value excluding VAT: 300 000 EUR

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Aufbau eines zentralen Ingest für medienbasierte Akquise an den Standorten Bonn und Berlin.

II.1.6. CPV code(s)

32322000 Multimedia equipment, 32211000 Broadcast production equipment

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for all lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Los 1 – Serversystem.

Vorbereitungsworkshop, Systemkonfiguration, Produktionssystem Berlin, nicht produktives Testsystem Berlin, Produktionssystem Bonn, Systeminstallation Bonn, Dokumentation, Support und Wartung Bonn und Berlin, optionale Schulungen, optionaler Support und Wartung nach Gewährleistung Bonn und Berlin.

Los 2 – AV Infrastruktur.

Diverses Broadcast-Equipment.

Los 3 – Halterung und Steckfeld.

Steckfelder und Cardreader Halterungen (Maßfertigung).

Estimated value excluding VAT: 268 380 EUR

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 2.12.2014. Completion 30.1.2015

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Los 1 – Serversystem

1) Short description

Die Deutsche Welle stellt derzeit ihre Produktionsabläufe auf filebasierte, vernetzte Produktion um. Im Rahmen dieser Umstellung ist es notwendig, die vorhandenen Technologien für den Ingest von Materialzulieferungen auf einem Medium zu erneuern und etablierte Verfahren und Prozesse an die aktuell bestehenden Anforderungen anzupassen. Ziel dieser Ausschreibung ist es, geeignete Räumlichkeiten/Arbeitsumgebungen durch Integration moderner Ingest-Technologien zu einem Zentralen Medien Ingest auszubauen. Die Umsetzung des Projektes findet in den Funkhäusern Bonn und Berlin statt. Es wird angestrebt, einen Standardworkflow für alle Standorte einzurichten. Aufgrund unterschiedlicher Anforderungen und Produktionsumgebungen ergeben sich dennoch Standortspezifische Abweichungen. Die filebasierte Übertragung von Content ohne Trägermedium zu den Standorten ist nicht Bestandteil des Projektes Zentraler Ingest und dieser Ausschreibung.

2) CPV code(s)

32300000 Television and radio receivers, and sound or video recording or reproducing apparatus

3) Quantity or scope

Inhaltliche und technische Leistungsbeschreibung gemäß Leistungsbeschreibung der Ausschreibung.

Sollkonzept:

Mit Einführung des Zentralen Ingests sollen am jeweiligen Standort medienbasierte Ingestprozesse stärker gebündelt werden. Videojournalisten und Redakteure beziehungsweise EB-Assistenten sollen alle eingesetzten Aufzeichnungsmedien und Datenträger zur Zwischenspeicherung künftig im Zentralen Ingest abliefern, so dass es nur noch eine Anlaufstelle gibt. Das Nutzungskonzept des Zentralen Ingests ist entsprechend darauf ausgelegt, diese Medien zu verarbeiten.

Da geforderte Konzept besteht aus:

Vorbereitungswshops,

Systemkonfiguration,

Produktionssystem,

Nicht produktives Testsystem,

Optional: Support und Wartung nach der Gewährleistung,

Optional: AVID ISIS Interplay Schnittstelle.

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Es ist optional vorgesehen den Support und die Wartung um ein Jahr nach Ablauf der Gewährleistung zu verlängern.

Lot No: 2

Lot title: Los 2 – AV Infrastruktur

1) Short description

Für die Installation des neuen zentralen Ingestsystems am Standort Berlin sind Geräte und

Systeme erforderlich. Verkabelungsarbeiten und Installationen werden dabei von der DW beigestellt.

2) CPV code(s)

32320000 Television and audio-visual equipment

3) Quantity or scope

Standalone Multiviewer 4 x 1,
Standalone Multiviewer 8 x 1,
HDMI auf SDI Wandler für Anschluss an Kreuzschiene,
Broadcast Blue Ray Recorder und Player,
Medien Cardreader,
Disc Laufwerk XDCAM,
Standalone SATA Docking Station,
RTW Touchmonitor TM7,
Geithain RL906,
Abhöreinheit,
HD SDI Kreuzschiene,
Firewire 800 Repeater,
Firewire 400 Repeater,
USB 3.0 Extender,
Gestellschublade,
Kreuzschienenbedienteil 19 Zoll VSM.

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Lot No: 3

Lot title: Los 3 – Halterung und Steckfeld

1) Short description

Maßgefertigte Cardreader-Ablage für Einbau in 19 Zoll Racks.

2) CPV code(s)

32350000 Parts of sound and video equipment

3) Quantity or scope

Maßgefertigte Cardreader Ablage.

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Beschreibung gemäß Leistungsbeschreibung der Ausschreibung.

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Es wird auf den Inhalt des Leistungsverzeichnisses verwiesen.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Zahlungen erfolgen nach § 17 VOL/B.

Es wird im Übrigen auf den Inhalt des Leistungsverzeichnisses verwiesen.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Gesamtschuldnerisch haftend.

Es wird im Übrigen auf den Inhalt des Leistungsverzeichnisses verwiesen.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Handelsregistrauszug (oder entsprechenden Nachweis aus anderen Ländern der EU).

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Eigenerklärung über Steuer- und Sozialversicherungsabgaben (Insolvenz, Steuer, Sozialversicherung).

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Angaben zur Leistungsfähigkeit gemäß Angaben im Liefer- und Leistungsverzeichnis unter dem Punkt Wertungsschema und Ausschlußkriterien KHG A.

Minimum level(s) of standards possibly required:

gemäß Angaben zur Einhaltung der Auflagen ist ein ausgefülltes Wertungsschema abzugeben bzw. auszufüllen.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

DW 14.07.07

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 16.9.2014

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

22.9.2014 - 23:58

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 19.11.2014

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Place:

Entfällt.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:

no

VI.3. Additional information

Im Hinblick auf die Rechtsprechung des EuGH wird zudem auf folgendes Verständnis der Vergabestelle von der Rügefrist des § 107 Abs. 3 Nr.1 GWB hingewiesen:

Der Antrag ist nach § 107 Abs. 3 Nr. 1 GWB unzulässig, soweit der Antragssteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb von 5 Tagen ab Kenntnis des Verstoßes gerügt hat.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammern des Bundes

Postal address: Villemomblerstr. 76

Town: Bonn

Postal code: 53113

Country: Germany

E-mail: alexandra.warzecha@bundeskartellamt.bund.de; sophie.hellwald@bundeskartellamt.bund.de; tobias.preiss@bundeskartellamt.bund.de

Telephone: +49 22894990

Fax: +49 2289499163

Internet address: www.bundeskartellamt.de

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Vorsorglich wird auf § 107 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB hingewiesen. Danach ist ein Nachprüfungsantrag unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Deutsche Welle, Zentraleinkauf und Logistik

Postal address: Voltastraße 6

Town: Berlin

Postal code: 13355

Country: Germany

E-mail: ze@dw.de

Telephone: +49 3046468218

Fax: +49 3046468210

VI.5. Date of dispatch of this notice

1.8.2014